

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,  
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petít betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
terméérték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## A kivándorlottokról.

— nov. 5.

Panasz érkezik Amerikából, hogy a kivándorolt magyar munkások nagy része nem állja meg ott a sarat. Hogy a világ minden tájáról az óceán másik oldalára sereglett milliónyi munkástömegben nem tud érvényesülni a magyar munkás karja és esze, a versenyben hátul marad s ezért kevesebbet keres, vagy nyomorog.

Mi idehaza annyit dicsérjük a magyar munkás szorgalmát és értelmiségét, annyira él bennünk a nemzeti hiúsághoz hasonló tudat, hogy a magyar munkásnak nincsen párja a világon, hogy az amerikai hír lesújtólag hat reánk. Ime a magyar munkás kudarca a világ munkásainak versenyében,

Igaz, a hír messziről jön s nem ellenőrizhető. Lehet az is, hogy az az ujság, mely a hírt világgá kürtölte, elfogult volt s ítéletében elhírtelenkedett.

Mindazonáltal nagyon érdemes ez a dolog arra, hogy elmélkedjünk felette.

Akármit mond is az a külföldi vélemény, meg nem dönthető az a meggyőződésünk, hogy a magyar munkás erő, szorgalom, kitartás és becsületesség dolgában első helyen áll s nem kell szégyenkeznie sehoh, ahol dolgozni kell. De a tanultsága hiányzik.

Sem kedve s valljuk meg őszintén, sem alkalmuk nincs idehaza munkakörében a sablonon felül tanulni valamit. Ez a tétel éppen úgy áll a napszámosokra, mint az iparosokra.

Miért van ez?

Azért, mert iparosaink nagy része, különösen fiatalabb korában, úgy gondolkozik, mint a hivatalnok, aki minél nagyobb érdemnek tudja be, ha minél tovább van egy helyen, egy kenyéradónál alkalmazásban. A legtöbb iparos pedig boldog, ha felszabadulása után ugyanannál a mesternél, vagy ugyanabban a városban dolgozhatik tovább s álmának netovábbja, hogy ugyanott is telepedhessék le. Így aztán nem is nyílik alkalom iparában tovább képezni magát s mögötte marad a nagy városok és a külföld versenyének.

A céhrendszer idejében ebben a tekintetben sokkal kedvezőbb volt a helyzet. A vándorlás a felszabadulás után kötelező volt s a legénynek akár volt hozzá kedve, akár nem, be kellett járnia Tolná-Baranyát, mert ez szükséges volt a mesteri kvalifikációhoz. Ennek köszönhető, hogy a régi időben, dacára a kvantitás dolgában a maiaknál szerényebb ipari viszonyok-

nak, egyes iparágaknak európai hírnévre szert tett mesterei voltak. Ma hasztalan keressük ezeket az ipari kiválóságokat. Avagy átlag egyformán dolgozik s egyforma minőségű munkát produkál.

Pedig éppen úgy, mint a tudomány és művészet bármely ágában, az iparban is szükséges az önművelés, mert a nélkül elmarad a jól képzett ember is a nagy városok és külföld versenyébe. Tovább tanulnia pedig ott, ahol ő az iparos-éveit leszolgálta, már nem igen lehet, más vidékre, lehetőleg más országba kell mennie, hogy tovább képezze magát szakmájában.

Ha szépen kifejtett és hatalmas iparunk volna, olyan mint a művelt Nyugat államainak, akkor nem lenne szükség a világpróbalásra. Dehát jól tudjuk, hogy nem így van. Nézzünk csak szét a magyar iparosok között. Mind, aki kiválik a többi közül, az nagy városban sajátította el azon ismereteit, melyekkel az átlag-iparosok fölé emelkedett.

Bizony a céhrendszertől kölcsön kérhetnők most is a kötelező vándorlás intézményét.

Ezek után érteni fogjuk, miért marad a kivándorolt magyar munkás az amerikai mögött. Kevés tudással, a sablon-munka ismeretével megy neki az ádáz kenyérharcnak, mely odaát dúl az óceán másik oldalán s elülről kell kezdenie a tanulást, ha fel akarja magát küzdeni.

*A kormányelnök tegnap betértesztelte az országgyűlés elé a kivándorlási javaslatokat.*

Nagy horderejű dolgokat tartalmaznak a javaslatok, amelyek hivatalosan arra, hogy a kivándorlás ügyét gondozzák és a kivándorlottak sorsát és helyzetét megkönnyébbítsék.

Néhány nap múlva alkalmuk lesz a közvéleménynek, hogy e kérdés teljes meritumába hatolhasson és hozzászólhassunk mi zempléniek is, akiket e javaslatok nagyon is közelebről érintenek.

Legközelebb már részletesebben is foglalkozhatunk velök.

— nov. 5.

**Pataki szolgabíróság.** A F. H. november 5-iki számában megjelent azon közlemény, hogy a Sárospatakon felállítandó szolgabírói hivatal költségei a jövő évi állami költségvetésbe fel nem vétettek és csak utánjárásal vétettek be e költségvetésbe — a valóságunk nem felel meg.

— Az állami tanítók mozgalmához. Az *ujbányai* és *pancsovai* áll. tanítók által megindított mozgalomhoz,

mint lapunk előző számában közölt felhívás is igazolja, csatlakoztak a sátoraljaújhelyi áll. tanítók is. A sérelmek, amelyek az áll. tanítókat érintették, egyöntetű akcióra ösztönzik, részben ismertette a felhívásban, bár körvonalozottan. Most egy cikket vettünk kézhez egyik munkatárs-tudósítónktól, mely főbb vonásokban következő érvekkel igyekszik bizonyítani a sérelmek orvoslásának jogosultságát:

**Az áll. tanítók fizetésrendezése.**

Az ököljog korába jutottunk ismét. Az erősebb győz feltétlenül. Érdekes példája ennek a most tervbevetett áll. iskolai tanítók fizetésrendezése. — Évek óta avval biztatták a szegény embereket, hogy fizetésük javitva lesz, s az áll. tisztviselők kategóriájába emeljenek, osztrák minta szerint dotáltatnak, mert már az állam is belátta, hogy ennyi nyomorúság után kell valamit tenni az ország páriái érdekében is. Most egy éve oly közel voltak már ahhoz, hogy a fizetést megjavítja a miniszter, hogy még az állam hivatalos lapja is azt kürtölte világgá, hogy január 1-től kezdve nem lesz többé 400 forintos fizetés. Dehát megmozdult a silányul fizetett pénzügyi tisztviselők kara, s mozgalmukhoz csatlakozott az egész ország áll. hivatalnok serege. Kapóra jött az áll. tanítók számára már készletbe tett pár millió korona, rögtön lefoglalták s a mozgalom lecsillapítására fordították. A tanítókat azzal biztatták ismét, hogy az áll. tisztviselők fizetésrendezése törvényében az övék is rendezve lesz, sőt a tisztviselők rangsorába lesznek felvéve, s azokkal egyenlően lesznek dotálva. Végre tehát, valahára, gondolták magukban sokat szenvedett napszámosai a hazának, legalább odajutunk, hol az egyszerű irnok van, a XI. rangosztályba. Azonban a fizetésrendezés a képviselőház asztalán fekszik, az áll. tanítókat pedig nemcsak hogy nem vették be a hivatalos rangsorba, de még kevesebbet kap igen sokja a jövő évben, mint kapott volna a fizetésrendezés nélkül. És ez nem bombaszt, nem frázis. — Ime a példa: A tanító 3 éve van az államnál, a községből átvett fizetése 1000 korona, korpótléka 100 kor, összesen 1100 kor. Jövő októberben azonban már esedékes a második korpótléka s ezzel fizetése a jövő októberében 1200 kor. lenne. Az új fizetésrendezés szerint az illető a II. csoportba jut, hol 1100 kor. fizetést kap, s ez a fizetése még 4 évig, amíg bele nem jut a III. csoportba. Világos tehát, hogy 4 évi korpótléka 400 kor., az új fizetésrendezés áldozatává esett. És ez a tanító, kit a példában felvettünk, tanít 1870. óta. Elveszett minden korpótléka. Es ezektől az emberektől várja az állam aztán, hogy a nemzeti ideálok megteremtésében a fogékony gyermeki lelkekben fáradhatatlanok legyenek. Lelkesedni egy eszményért, legyen az bár a legszentebb: azt hiszem gondteli fővel nagyon nehéz.

—n.

Lapunk zártakor érkezik hozzánk a *nagymihályi, sátoraljaújhelyi és varannói* áll. iskolák tanító-testületeinek egyesült felhívása a fizetésemelés érdekében. A felhívást így, különben is terjedelmes voltánál fogva, már nem közölhetjük le, azonban közelebbi számunkban foglalkozunk vele.

**A községi adó-reform.** Lukács László pénzügyminiszter közelebbi törvényjavaslatot terjeszt a képviselőház elé a községi adók reformja tárgyában, melynek főbb intézkedései a következőkben vannak csoportosítva: A községek jogosítva vannak kiadásai és szükségleteik fedezésére, a törvény határozatai szerint illetékeket, közvetlen és közvetett adókat kivetni és természetbeni szolgáltatásokat kivetelni. Egyenes adó által csak az a szükséglet fedezhető, mely az összes többi bevételek levonása után még mint költségvetési hiány mutatkozik. A községek jogosítva vannak közérdekű létesített intézmények használatáért különös megtérítéseket követelni. Olyan intézményekre, melyek különösen a vagyontalan néposztály szükségleteit szolgálják, járulékok ki nem vehetők. Szól azután a tervezet, hogy kik a községi adózók, majd a jövedelmi adót ekként osztályozza: 1.) 420 koronáig az adótétel után 100 kor. után két ötöd százalék, a legmagasabb adótétel 120 K. 2.) 420—660 koronáig egységes adótétel 240 K. 3.) 660—900 koronáig 4 korona.

## Borértékesítés.

— nov. 5.

E címen az *Egyetértés* tegnap száma a Hegyalja viszonyaival foglalkozó következő cikket közli:

Két nagy ellensége van a magyar bortermelőnek; a filoxera és az olasz borvám klauzula. Az egyik elpusztította szőlőinket és mikor a gazdák a kopár területeket nagy áldozatok árán újra betelepítették és feljuttatták, előállt a másik és megakadályozta, hogy áldozatkészégüknek és fáradságuknak gyümölcsét kellően értékesíthessék. A borvámklauzula révén olasz, silány, olasz bor árasztotta és árasztja el az országot, amely leszorította a jó magyar bornak az árát.

Az egyik ellenséggel, a filoxerával sikerült már megküzdeni az országnak, a másik ellen most folyik erősen a küzdelem országsszerte, hogy ragadja meg a kormány a kínálkozó alkalmat és szüntesse meg az olasz borvámklauzulát, mert míg ez fennáll, hiábavaló a magyar gazda fáradsága és áldozatkészége, hiábavaló a sikeres szőlőfelújítás, hasznára ennek nem lesz és nem lehet olyan ára, a melyből nemesak a felújítási készkiadások térülnének meg, hanem fáradsága díjaul némi haszna is volna a termelőnek.

Míg az olasz olasz és a mienknél silányabb bor elárasztja az országot, addig borértékesítési szövetkezet-ről hiába is beszélünk.

Azért említjük ezt, mert egy félhivatalos kommuniké tudatja, hogy talán már a jövő hónapban egy országos szövetkezet kezd meg működését, mely a földmívelési miniszterium kezdeményezésére és anyagi támogatásával oly célból alakul, hogy a magyar borértékesítést szervezze.

Ez a szövetkezet is csak abban az esetben lendíthet majd a magyar bor értékesítésén, ha sikerül az olasz bort kiszorítani az országból, illetőleg megakadályozni, hogy piacainkat elárasssa s a magyar borral annak saját földjén versenyezzen.

Hogy az olasz bornak milyen

káros hatása volt a magyar borok kelendőségére, arra eklatáns példa a Hegyalja, amely tudvaleg a legjobb, legtüzesebb és legerősebb magyar borokat szolgáltatja. Ezeket a borokat azelőtt szívesen vették és jól megfizették. De megváltozott a helyzet azóta, hogy a borvámklauzula révén az olasz bort kénytelenek vagyunk bebocsátani. A fogyasztók a hegyaljai borokat egyszerre nehezebbnek és drágának találták és inkább a könnyű és gyenge olasz borokat vették. A hegyaljai termelők, hogy boraikat mégis eladhassák, kénytelenek voltak azokat a könnyű olasz borokkal keverni, vagyis házasítani, ami természetesen nem csak a hegyaljai borok minőségének, hanem a hírnevének a rovására is ment.

Az idén aztán maga a természet jött a Hegyaljának segítségül. A kedvezőtlen időjárási viszonyok miatt a szokottnál gyengébb bor termelt, a melyet nem éppen szükséges olasz borral házasítani, hogy a mostani kereskedelmi igényeknek megfeleljen. A kereskedők, illetőleg azok megbízói már érdeklődnek is élénken az új bor iránt s mint bennünket a Hegyaljáról értesítenek, élénkebb üzletre van kilátás, mert olcsó áron mégis tiszta hegyaljai borokat vehetnek.

Hegyaljai borról lévén szó, figyelmebe ajánljuk a kormányának az ottani termelők ama sérelmét, melyet az utazó kereskedelemről szóló osztrák törvény miatt szenvednek.

Azelőtt a hegyaljai termelők nehéz boraiknak legalább egy részét oly módon tudták különösen Galiciában és Bukovinában elhelyezni, hogy ügynököket utaztattak. Most, hogy az osztrák kormány az utazó kereskedelmet szabályozta, ezeknek a borügynököknek tiltva van Ausztriában, tehát Galiciában és Bukovinában is bora megrendelést gyűjteni és így a hegyaljai termelők borértékesítésük módjától teljesen elesnek.

Ausztria ilymódon akarja területéről borainkat kiszorítani és kizárni, hogy a maga mesterséges borainak nagyobb forgalmat biztosítson. Ausztriának bortörvénye tudvaleg olyan gyenge, hogy azt bárki könnyen kijátszhatja és éppen azért talán sehohsem hamisítanak annyi bort, mint Ausztriában. Természetes, hogy ezek a hamisítványok nem versenyezhetnek a mi tiszta borainkkal, azért kellett azokat onnan kizárni. Az osztrák képviselőházban csak a napokban kérdezték meg érelyes hangon a kormányt, hogy szándékozik-e odahatni, hogy Magyarországon bizonyos ügyben hasonló szigorú intézkedés történjék, mint Ausztriában; ennek megfelelő volna tehát, hogy viszont a mi kormányunk szorítsa az osztrák kormányt, hogy ugyanolyan szigorú bortörvényt alkosson, mint amilyen a miénk.

Ezeket a bajokat hátrítsák el mindenek előtt, ha borkereskedelmünket fel akarják lendíteni.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Gróf Hadik Béla főispán — mint értesülünk — a mult hét folyamán Ungváron *Firczak* Gyula munkácsi görög szert. katolikus püspök-nél, e hét elején pedig Miskolcon *Kun Bertalan* ev. ref és *Zelenka Pál* ág. ev. püspököknél látogatásokat tett.

(A jegyzők nyugdíjalapjára ügyelő választmány legutóbb tartott ülésén az állásáról lemondott *Györi Béla* azari volt körjegyzőnek nyugdíjazásért benyújtott folyamodását levette a tanácskozás napirendjéről, illetve jelentéstétel végett kiadta a gálszécsi járás főszolgabírájának; mert az a körülmény, hogy megnevezett körjegyző munkaképtelensége és így nyugdíj-igényjogosultsága a lemondást megelőző fegyelmi eljárás során bebizonyult volna, — nem igazolatott,

(Törvényhatósági utadó befolyt

az ez évi októberben:

az ujhelyi járásból:	8432 K. 35 f.
a bodrogközi „	7803 K. 98 f.
a gálszécsi „	7627 K. 34 f.
a szerencsi „	7591 K. 14 f.
a varannai „	4578 K. 27 f.
a tokaji „	2884 K. 14 f.
a homonnai „	2279 K. 16 f.
a nagymihályi „	2082 K. 36 f.
a szinnai „	977 K. 71 f.
a sztrokai „	935 K. 28 f.
S.-A.-Ujhely rt. várostól:	691 K. 63 f.
közvetlen fizetőktől:	2673 K. 43 f.
utátkelesekért:	1994 K. 23 f.
késedelmi kamatban:	782 K. 10 f.

és így összesen: 51333 K. 72 f. tehát most több, mint a mult évi október hó folyamán 18,427 K. 31 f.-el, ami eléggé megnyugtató körülmény.

## HIREK.

### Finis . . .

— nov. 4.

A függöny fellebbent! . . . És a századeleji közvélemény lázas mohósággal pillantott be a Pollacsek pár házaseletének külszái közzé. Ez volt a végső elemzése a wiesbadeni törvényeségi tárgyalásnak!

Frivol részletek, apró, jelentéktelen scéna repitették szerte a szenzáció gyors szárnyain a Pollacsek-pár modern drámáját. Mert legalább is ennek látszik az egész komoedia! A megcsalt férj nem a romantikus hős tör-villogtatásával reputálta háziasztélyének bemooskolt tisztaságát! Oh nem! Egy Suderman dráma intrikusának a végletekig menő fondorságaival! Hony soi, qui mal y pense!

És most kezdetét vette a szenzációhajászás curiosuma. A szálak összebogozódtak, a kérdés tisztázásával kapcsolatban nagyon is szennyes dolgok kerültek napvilágra! A hűtlen asszony, a bosszúra éhes férj, a házasságtörési-dramák valamennyi közismert alakja fölvonul a nyilvánosság porondjára! De minő mezben!

Az asszony! Nem omlott oda szétzilált hajjal, kisirt szemekkel a megcsalt férj lábai elé! Oh, dehog! Egy ujkori daemon hideg göggyével vágta a bíróság, a férj és a diszes hallgatóság szemébe, hogy „igenis megcsaltam az úramat.“ Fölényes mosolylyal hallgatta multjának Zola reális regényeibe is beillő fejtegeteit.

A férj! Aranysegélyű, ékes meghívókkal invitálta meg a bécsi arisztokráciát a tárgyalásra. Előbb satyrikus, majd a férfui önérték hullámaival remegő hangon kért, követelt elégtételt a vérig sértett férjnek, a megcsalt apának. Ott a földi igazságszolgáltatás renegátjai előtt támasztotta föl multja homályából a sötét képeket, a reális jeleneteket, melyeknek eltompuló tónusából mindenütt kiformalódik . . . a szép asszony. És ezzel az első felvonás véget ért!

Most pedig lélektani motívumok taglalásával építjük föl a második felvonást is. Vajjon volt-e joga a férjnek családi életének a nyilvánosság előtti konstruálásához? Ez az első kérdés! Ha nem, ugy a dráma kész! A férj; igaz, társadalmi sugesciók alatt, de önkaratból vétkezett és ezért bukniá kell! Ha Shakespeare korszakát éljük, ugy ez a „vén ripacs“ tragoeidiát farag ebből a históriából. De így! Egyszerű tuatragoedia, teljesen egyenértékű a szén-gázmérgezés, az öngyilkosság, etc., etc., meséivel.

De, ha joga volt a föltett kérdéshez a férjnek, ugy zavamra mondom, kész az operette — librettó! Mert hát az inszituációk nem természetesek, más érdekektől függve erőltetettek. Hiszen a megcsalt férjnek nem lehet elégtétele, ha a hűtlen nőt a törvény elmarasztalja. Ezzel ki lehet elégítve bosszuvágya, de nem sértett, férfui önértéke. És ez esetben azonosul Pollacsek eljárása a konstruálás jogtalanságával. Ugyanis az elválás-

nak világos tendenciája a becsületbeli reputáció és nem az egyéni hiúság kielégítése.

Igaz, hogy a fejlődési áramlatokkal kapcsolatban a becsületnek számos új definíciója alakult ki. De lényegök, a szerves alap bármily esetben ugyanaz. Tehát, ha nem volt joga a férjnek a törvény előtti ismeretes állás foglalásához, akkor Pollacsekék históriája megindító dráma, de, ha joga volt ahhoz, ugy más, idegen körülmények, sőt érdekek befolyása alatt operette-mese lesz belőle! Amely föltevést be is igazol a harmadik felvonás!

A harmadik felvonás — oh, az kérem — egy Bisson bohózat végső jelenete. A férjem uram, miután, most már megismertette a közvélemény-nyel házaseletének szennyeseit, miután föltárta neje, egy eltévedt nő nagyon is tarka multját, megelégedve a dícsőséget, babérva vágyakozik. Ugyanis visszavonva válópórt, kibékült feleségével. Hát, hiszen jól van Pollacsek ur, mi nem gördítünk ujabb boldogságának rózsás felhői elé akadályokat, csupán tanúságra hívjuk, hogy ugy-e, ugy-e, jól mondotta Napoleon, miszerint a legfőbb hatalom a pénz!?

A függöny legördült . . . Finis! . . .

Regan.

— **Felelős szerkesztőnk** — fővárosi újságíró. Egy reánk nézve érzékeny veszteségről kell ezuttal beszámolnunk. *Biró Pál* lapunk felelős szerkesztője ezen állásától megvált. Állását egyelőre lapunk fő-szerkesztője ifj. *Meczner Gyula* fogja betölteni. *Biró Pál* volt felelős szerkesztőnk az *Egyetértés* szerkesztősége meghívta munkatársai sorába, aki ezen meghívást elfogadta, mert hiszen az újságíró pályája és az azon való fejlődés és előrehaladás a fővárosba szólítja. Mindazonáltal őszinte örömeinkre szolgál, hogy volt szerkesztőnk továbbra is megmarad lapunk kötelékében és annak társadalmi, kulturális és szépirodalmi tevékenységében mint eddig, úgy ezental is élénken vesz majd részt. Volt felelős szerkesztőnk a jövő számban búcsuzik lapunk t. olvasóközönségétől.

— **Andrássy Dénes grófné temetése.** *Andrássy Dénes* grófnét végakarathoz képest halálóási helyén, Münchenben temették el egyelőre, később fogják csak Krasznahorkára szállítani. A grófné lelkiüdvéért a gyászmisét a krasznahorkai kegyurasági templomban *Szkanpil* plebános, a többi kegyurasági lelkészek segítségével mellett tartotta meg roppant részvét mellett. Ott volt *Hámos László* főispánnal az élén: a járás, az egyházmegye, a rozsnyói káptalan, szeminarium, a kath. és az ág. hitv. ev. egyház, a gömöri főesperesség, a püspöki zárda, a ker. polg. iskola, a kir. bányabiztoság, kórház, uri- és polgári kaszinó, a nőegylet, a sajtó stb. képviselve; megjelent az *Andrássy Géza* gróf betleri és szádvári uradalmi tisztikara teljes számban; a krasznahorkai kegyurasághoz tartozó egyházak és iskolák képviselői, a hitbizományi birtokok zempléni és nyitrai bérlői, a szomszédos községek küldöttei stb.

— **Áthelyezés.** A m. kir. földművelésügyi miniszter *Elek* Ignác sztrokai m. kir. állatorvost *Abauj-Zsady*ba áthelyezte.

— **Esküvő.** Dr. *Ember László* helybeli ügyvédjelölt ma esküdtött örök hűséget *Bende* Jolánnak Beregszázon.

— **A sátoraljai helyi dalárda** a működő tagok részvétlensége miatt már hosszabb idő óta nem tartja énekpróbat. Most pedig, hogy a dalárda karmestere az ujonnan alakult függet-

lenségi köri dalárdának szervezésével van elfoglalva, egyelőre szó sem lehet arról, hogy a dalárda a téli napok beálltával megkezdje működését. Azért kívánatos, hogy a működő tagok köz-óhájának engedve, a sátoraljai helyi dalárda újra szerveztessék, hogy szép és nemes hivatását tovább is teljesíthesse.

— **Tiszti szemle.** A tartalékos honvédtisztek bemutatója e hó 4-én folyt le Miskolcon. A Sátoraljai helyben lakó honvéd tartalékos tisztek közül is számosan vettek részt a miskolci honvéd tiszti szemlén, melyet *Lengyel Manó* alezredes, hadki-egészítő-parancsnok tartott.

— **A Kossuth-szobor javára** hat koronát vettünk a következő sorok kíséretében: Az elnökségem alatt álló „Tekepálya-társaság“ idényszerű játékait befejezte, az ez alkalmakkor szokásos „közvacsora“ megtartott, a melynek költségei levonása után a fennmaradt 6 korona összeg előterjesztésemre a Kossuth-szobor javára adatni, egyhangulag elhatározott. Ezen határozatból kifolyólag a 6 (hat) koronát azzal a tiszteletteljes kérelemmel küldöm meg, miszerint kegyeskednék azt rendeltetési helyére juttatni. Amiért is teljes köszönetünk nyilvánítása mellett maradtunk a „Tekepálya-társaság“ nevében, Sátoraljai helyi, 1902. november hó 2-án, alázatos szolgálai: *Adám Antal* elnök, *Majszura Jenő* pénztárnok. — Ezzel eddigi gyűjtésünk eredménye: 299 kor. 20 fill., mely összegből 271 kor. 10 fillért már régebben befizettünk a vmi. Kossuth-szobor alapjának s így ez időszerint kezelésünk alatt áll: 28 kor. 10 fillér.

— **Zsufolt vonatok.** Régi panasza az utazó közönségnek, hogy a vasuti kocsik csaknem minden alkalommal zsufolásig megtelnek. Ez az eset igen gyakori a Sátoraljai helyi — Budapest között közlekedő személyvonatokon, amelyeknek utasai órák hosszáig tartó ácsorgásra vannak kárhoztatva, mert nem képesek a túlszűfolt kocsikban maguknak ülőhelyet találni. Ha az utas ilyenkor panaszt tesz, a kalauz, aki természetesen nem oka a türehtelen állapotnak, az állomásfőnökhöz utasítja az elégedetlen utast. Valóban ideje volna, hogy ezek a vi-szasságok — a közönség kényelmére való tekintetből — végre megszűnjenek.

— **A megbokrosodott lovak áldozata.** Legyes-Bényéről kapjuk a következő hírt: Ifj. *Krausz* Márton, ki a *Jeney* birtokát bérlé, e hó 2-án befogta lovait, hogy a dominiumon szemlét tartson. Oda az utat minden baj nélkül tette meg. Jövet fölvetve kocsijára *Róth* Adolf közevitőnek 20 éves leányát. Történt azonban, hogy a hámistráng elszakadt. Ettől a lovak megbokrosodtak és örült iramodással vonszolták maguk után könnyű ter- hüket, *Krausz* a veszély láttára leugrott. A következő pillanatban utána vetette magát a *Róth* leánya is, de oly szerencsétlenül ugrott, hogy teste a lovak patái, majd pedig a kocsi kerekerei alá került. Összezuzott tagokkal szállították Szerencsére. Még el a szerencsétlen, de életben maradásához nincs remény. *Krausz* csak könnyebb horzsolást szenvedett.

— **Országos vásár.** A régen oly híres szüreti vásárok népességétől és forgalmától távol állott az e hó 3-án tartott országos (Imre) vásár. Dacára a kedvező időjárásnak, szarvasmarhát, juhot, lovat és sertést keveset hajtottak fel, ami abban leli magyarázatát, hogy a földművelő nép az eddig tartott kedvezőtlen időjárás miatt elkésett szántás és vetéssel volt otthon elfoglalva. A vásár forgalma ez volt: szarvasmarhát felhajtottak 1268 drbot, ebből eladtak 436 darabot. Ló felhajtatott 511, eladatott 66. Juh felhajtatott 250, eladatott 161 és 163 sertés felhajtottak 2292 darabot és eladtak 716 darabot.

— **Elfogott tolvajok.** Veszede-

mes emberek kerültek a rendőrség kezébe. Az egyik *Ónodi István* 27 éves, szoboszlói származású gyepmester, aki *Nagy István* néven is szerepel, a másik társa a vele vad-házasságban élt *Juranics Jánosné* szül. *Lemák Karolin*. A két gyanus alak birtokában egy halmaz értékes fehérneműt találtak V. G., V. és V. I. monogrammal. Azonkívül több zsebkendőt, két új télikabátot és női ruhákat. Valószínű, hogy a fehérneműt a házról lopták, mert a lopott holmi csaknem kivétel nélkül a legjobb minőségű. A két veszedelmes tolvaj most a rendőrség fogházában várja további sorsát.

— **Rendőri hírek.** *Tolvaj asszony.* E hó 3-án *Kun Sománé* boltjában egy paraszt asszony egy vég vásznat lopott. *Polyák Mihálynét*, a tolvaj asszonyt, alig tette ki a boltból lábát, elfogták és átadták a rendőrkapitányságnak. — *Lopás.* *Teitelbaum Leib* borkereskedő kárára ismeretlen tettes öt darab párnát és 2 dunyhát lopott. A tettesnek nyomában van a rendőrség. — *Megkerült lopott tárgyak.* E hó 5-én este *M. Gy. Kossuth-utcai lakásának* előszobájából két darab téli kabátot loptak. A ruhákat *Frey Miksa* fényképész kertjében megtalálták, a tettesek azonban nem kerültek meg. — *Találtatott egy zálogbárca*, mely egy kétfedelű arany óra elzálogosításáról szól. Igazolt tulajdonosa a rendőrkapitányi hivatalban átveheti.

**SZINHAZ.**

— nov. 5.

November 10-től kezdve három estén át újra népes lesz színházunk s alkalmunk lesz megismerkedni *Komjáthy* társulatának megerősödött operette személyzetével három nagyszerű operetében, melyek közül az „Egyiptom gyöngye” és a „Lotty ezredesei” nálunk még nem látott színpadi újdonságok. Es e három operette előadásán azt fogjuk tapasztalni, hogy színültig tömve lesz a színház, amit szembe állítva a multban tartott három drámai előadás közönségével, a komolyabb irányzat képviselői nem minden keserűség nélkül fognak tudomásul venni. Pedig ennek okát nem a közönség megváltozott — mint sokan állítják: elromlott — műizlésében kell keresnünk, hanem természetes okokban: egyeseknek a szomorú, megrázóbb dolgoktól való idegenkedésében, a zene és tánc iránti vonzódásban, s a léleknek sajátos alkotási módjában, mely szerint az inkább vonzódik a derűsebb, vidámabb dolgok felé s kerüli a sejtelmest s az árnyat. Igazolással hozom fel ezeket a sátoraljaujhelyi színpártoló közönségnek, nehogy a jelek arra engedjenek következtetni, hogy városunk közönségének nincs helyes irányu műizlése. Hogy az operette előadásokon telt házat fogunk látni, — és nem hiszem, hogy rossz jós lesznek — több a valószínűségnél. De jól is lesz az így. Legalább azon anyagi előny, mely a drámai előadásoknál hiányzani fog, megtérül az operette előadások révén, melyek, mint az előlelekből is kivehetjük: élénk, szingzagdag színházi estétet fognak létrehozni Tháliának két hét óta elhagyott és csendes lakhelyén.

\*\* **Komjáthy János** színigazgató a november 10-étől 14-éig tartó három színházi estelőleges jelentését következőben adja ki: *Színházi jelentés.* Tisztelettel értesítem Sátoraljaujhely város és vidéke m. t. közönségét, hogy a városi színházban legközelebb színre kerülnek november hó 10-én: „Kertész leány” *Lecocqu-tól*; november hó 11-én: „Egyiptom gyöngye” *ujdonság Forraytól*; november hó 12-én: „Lotty ezredesei” *ujdonság.* Ezen 3 operette előadásnál a kassai 34. sz. gyalogezred zenekara működik közre. Jegyek előre válthatók *Lövy Adolf* úr könyvkereskedésében a rendes napi-árakon. Kiváló tisztelettel: *Komjáthy János*, a kassai nemzeti színház igaz-

gatója. — E három darab szereposztását közelebbi számunkban fogjuk közölni.

**IRODALOM.**

**A Kazinczy Kör ig. választmánya** e hó 4-én tartotta ülését, melyen be lettek mutatva a jóváhagyott alapszabályok, s ezek alapján a tagsági díjak beszedése lett elhatározva; továbbá határozatba ment egy, a kör céljainak megfelelő zongora beszerzése; megállapították a közgyűlés elé terjesztendő költségelirányzat. Elhatározottak továbbá, hogy e hó 22-től kezdődőleg minden második szombaton a kör házi estélyt rendez a vármegyeház nagytermében, melyen felolvasások és zene-előadások fognak tartatni. A házi estélyen csak tagok vehetnek részt. E helyen említjük fel, hogy a körbe tagok folyton felvételnek s így a tagságra vonatkozó, valamint egyéb felvilágosítások az alapszabályokból tudhatók meg, melyet megkeresésre a kör főtájkára készséggel küld meg.

**A „Vasárnapi ujság”** november 2-iki száma 28 képpel s a következő tartalommal jelent meg: *»Mária Henrietta belga királyné Magyarországon«* (képekkel) a József főherceg birtokában levő egykoru fényképek után, melyeknek egyike a belga királynét magyar népies ruhában tünteti föl) — *»József főherceg és családja Alesuthon«* (képekkel). *»Halottak napján.«* Költemények. *»Dömény Józseftől. G. Diószeghy Mórtól, Feleki Sándortól és Lampérth Gézáttól. (Linek Lajos rajzával.) — Regénytár. »Putók Jancsi mint bálvány.«* *»Elbeszélés (képekkel.) — »Piscsevics orosz tábornok vándorlása és kalandjai.«* *»Saját elbeszélése. közli Huszár Imre (képekkel.) — »Nóna.«* *»Elbeszélés. Irta Novus. — »Cleveland város«* (képekkel). *»Krécsy Bálától. — »A clevelandi Kossuth-szobor leleplezése«* (képpel). — *»A kurucok Párisban.«* *»Levél a szerkesztőhöz. »Cerczik Árpádtól. — »A lengyel zsidó.«* *»A m. kir. Opera újdonsága. — »Az Amerikai magyarok zászlaja«* (képekkel). — *»A laczházai Kossuth-szobor«* (képpel) — *»Csemegi sirmeléce«* (képpel). — *»Szegény gyermekek menedékháza«* (képpel). — *»Az algyői hid eltolása«* (képpel). — *»A világ leggyorsabb vonatái.«* — *»Irodalom és művészet. Közintézetek és Eyletek, Sakjáték, Képtalány, Egyveleg stb. rovatok. A »Vasárnapi Ujság«* előfizetési ára negyedévre négy korona. *»Politikai Ujdonságok«* — *»Világkrónika«* val együtt hat korona. Megrendelhető a Franklin-Társulat kiadóhivatalában (Budapest, IV., ker. Egyetemutca 4. sz.) Ugyanitt megrendelhető a *»Képes Néplap«* legolcsóbb újság a magyar nép számára, félévre 2 korona 40 fillér.

**TANÜGY.**

**„Alázatos észrevételek”**

a „Szerény megjegyzésekre”.

— Válaszul Bihary Emil esperes rrrnak. —

**II.**

(5.) Az a szellemi küzdőtér, melyre az esperes ur hivatalosan és ok nélkül beállított, két fogalom fölött van hivatalosan tanuskodni: tökéletesedünk és egyszersmind magyarosodunk-e vagy sem? En azt állítottam, hogy a felvidék népnevelésének ügye helyenkint rossz kezében van, s az ilyen helyeken silány kilátásaink vannak nemzeti népnevelésünk fejlesztésére; az esperes ur szerint: bámuljon a világ, és zengjen dicsőeneket a ruthén vidéki vezető-elemeknek, mert oly irtozatosan neki dühödtek a magyarosításnak, hogy semmi kifogás nem érheti őket e téren.

Igen szép dolgok ezek, csak hogy az a bizonyos optikai csalódás itt is szerepel.

A legelső az, hogy nem tudná a ft. ur kimutatni, miként személyes gyűlölködés vezette volna tollamat; nem egyének, de elvek, eszmék, a láthatatlan, elvont fogalomnak nevezhető intrika ellen küzdök. Előző cikemben megjelöltem ezt, és pedig legvilágosabban azon idézettel, mely szerint, „valami láthatatlan kéz” stb. gátolja itt meg a magyarosodást.

A cyrill betűs iskolai felírást mikor, és miért meszeltette be? Talán a maga jószántából, akkor mindjárt, midőn tudtán kívül (?) odapingálták? Dehogy! A magyar törvény egyik tekintélyes végrehajtó- és ellenőrző közegeinek kellett közbelépnie, hogy e mázolás ne esúfítsa a magyar talajon épült tót iskolát. — Hát az a bőséges citátum, amit a püspök átiratából vett ki, nem mondja-e azt, amit én mondtam, hogy „az egész Eperjes-egyházmegye területén még nem felel meg (t. i. a népoktatásügy) a hazai népoktatási törvényeknek.” — Ezt kellett volna aláhuzni, nem a mentegetőzéseket.

Es arra megmerne-e esküdni a ft. ur, hogy a g. kath. rutén papok és tanítók családi, házi nyelve a magyar? Hisz ezt önmaga sem hiszi el. És ha olyan igen magyarok már, hát az istenért! hol az eredmény? Hány tót gyerek beszél az ön esperesi kerületében magyarul? Mondott-e ön már magyar szentbeszédet hivei, vagy a gyermekek előtt?

En valom azt ft. ur igazán, de nemesak szóval, hangulatkeltségként, hanem lelkemből, hogy „concordia res parvae” etc. Nem is akarok széthúzás, ellenségeskedéssel senki ellen, sem a haza kárára küzdeni, de igenis éppen a nyelvbeli egység mielőbbi kiküzdése által egyesíteni, építeni.

A ft. ur szavaiból, a háttérbe tekintve, nem is annyira a vallásos buzgalom, mint a maradiság, a fanatizmus néz elő, amidőn azt mondja, hogy „amilyenek a nép vezetői (t. i. a főtisztelendő urék), olyan lesz a nép is, önkénytelenül fel kell sóhajtannunk nagyon sok esetben, hogy ettől őrizze meg az Isten hazánkat!”

Ha olyan sokkal, hasonlíthatatlanul vallás-erkölesösebb nevelést adhatnak a ruthén iskolák, mint az államiak, ahol ön szerint nem imádkoznak, hogy lehetséges az, amit például már magam is tapasztaltam.

Pár év előtt egy öreg zsidó kol-dus vánszorgott az országuton. Kegyetlen hideg januáriusi nap volt. 10—12 kilométernyire sehol egy menedékhely. Az öreg zsidó már félig meg volt dermedve a hidegtől, márleroskadott volna s megfagy az országút sáncában. A ruthén iskolák által nevelt vallás-erkölesös atyafiak közül többen elmentek mellette s kinevették a nyomorultat. Egy fiatal uri forma ember is jött, s meglátva a félig megfagyott zsidót, levetette meleg téli kabátját, ráadta az elkényszeredett öregre s ő maga könnyű öltözékben futva menekült a legközelebbi faluba, hol rögtön ágyba esett s három hónapig feküdt élet-halál közt, de az öreg zsidó baj nélkül érkezett haza. És ezt az embert állami iskolák nevelték kicsi korától.

Egy éve éppen, bizonyos, lelkében önmagával meghasonlott g. kat. lelkész öngyilkos lett. Halála évfordulóján egyik kollegájának sem jutott eszébe, hogy ingyen misét mondjon a szegény elhunytért, s tetszik tudni mi történt? Ennek az öngyilkos papnak egy zsidó vallású volt jó barátja misére adott érette, bebizonyította, hogy nemesak a tisztelendő urék és neveltjeik lelkében él a felebaráti szeretet, de az állami iskolák által nevelt modern emberekben is! — A civilizáció fia nem kérkedik Istennel, nem tartja őt kicsinyes emberi gondolkodási körébe könnyedén bevonhatónak, de gyermeki áhitattal és szent ihlettel tekint reá, s *lélekben* tiszteli és imádja őt.

Lehet tehát vallás-erkölesi nevelés a nem imádkozó iskolákban is, és van is. Van igazi vallásosság, és

ami e mellett legfőbb, van türelem és felebaráti szeretet. Ma pedig erre van szükség nagy mértékben, s ha egy nyelven, bujtogatás nélkül, jól szervezett iskolákban neveltetik fel ifjúságunk, előbbre jutunk mint magyarok, s előbbre mint emberek, mint testvérek.

Végre nem mondtam én egy szóval sem, hogy a felekezeti iskolák nem nevelnek vallásosan, de az ellen kellett ki, hogy a püspök az állami iskolákat vallja kevésbé alkalmasnak arra, hogy onnét jó erkölcsű, vallásukhoz hű emberek kerüljenek ki. Ezt tagadtam és fogom is mindvégig, hiába haragszik érte Bihary Emil ur. A modern, tudományos fejlődéssel; vele jár a lélek fejlődése is. Az értelem fejlődése a lélek nemesbedését, tökéletesbülését vonja maga után. En psychológusoknak irtam, s így nem csodálkozom tehát azon, ha nem érthet meg, ki esetleg kissé elfogult.

**KÖZGAZDASÁG.**

\* Az olasz borvám kérdésében Sátoraljaujhely város által alkotott fölliratot annak idején megküldték Ungvár városnak is. Ungvár képviselőtestülete október hó 28-án rendkívüli közgyűlést tartott, mely alkalommal elhatározták, hogy a felíratot Ungvár város képviselőtestülete is pártoló felíratl támogatja.

\* **Vetőmagvak.** A gazdaközönség tájékozása és kényelme szempontjából a vetőmagvak árfolyamáról hetenkinti tudósítást fogunk hozni és pedig Mauthner Ödön budapesti cs. és kir. udvari magkereskedő följegyzései nyomán. Jelen tudósításunk a következő: *Vöröshere-mag.* A két hétig tartó rendkívüli áremelkedés után kissé nyugodtabb lett a hangulat, mindazonáltal az árak nem csökkentek és a forgalom sem lett gyengébb. Vajjon jelenlegi árak állandóak maradnak-e, avagy eme kis szünet után az emelkedés tovább fog tartani, az most egyedül attól függ, hogy Oroszországban tényleg meghiúsult-e a termés, avagy csak elkészt csépléssel kell számolnunk. Egyelőre még Erdély majdnem minden nagyobb állomásain, valamint ama megyék városaiban, hol ez idén jó termés volt, Cseh, Morva és Németországból való kereskedők találhatók és jó árakat fizetnek, különösen sötétkék, öregszemű áruért melyért 76 koronát adnak 50 kilónként állomáson. A vöröshere-magban beállott áremelkedés egyéb magvakra is hatott, úgy, hogy az elmúlt héten világgosszínű, öregszemű *lucerna-mag* már 60—62 koronán fiztetett 50 kilónként. *Fehérheremagból* egy nagyobb tétel 70 koronáért adatott el 50 kilónként. *Bükköny* változatlan, *marhamag* némileg emelkedett árban, *baltacim* nyugodt irányzatú. — *Jegyzések nyersáruért* 50 kilónként Budapesten: vöröshere-mag 65—75, lucerna-mag 60—64, muharmag 7 1/2—8 1/2, baltacim 14—15 korona.

**IPAR ÉS KERESKEDELEM.**

**Fizetésektelenségek.** *Schönfeld* Herman borkereskedő Sátoraljaujhely és *Laufer* Herman kereskedő Mező-Laborczon fizetésektelenséget jelentettek be.

**A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.**

**R. Helyben.** Ha lesz szives az idegen kifejezésekkel csupán ott élni, hol ez elkerülhetetlen, vagy a hol az a magyar kifejezésnél nyomatékosabb, úgy közlünk egy-egy jobb dolgot öntől. Mi van az ő. tudósítással?

**B. E. Pcsolína.** A kézirat megérkezett. Szombati számunk hozza s ennek leközölése után ft. ur részéről — ohajtása szerint is — a vitát lezárjuk.

**W. R. C.** t. kérjük, hogy pályamunkájához jelígs levelet minél előbb küldje be.

**Iksz.** Helyben. Szombati számunkba so-roztuk.

Kiadó tulajdonos: **Éhler Gyula,**

# „SPIRE“

varrógépek  
ipari és családi használatra

5 évi jótállása



kényelmes részletfizetésre

igen jutányos árakban.

Divatos műhímzésben ingyen oktatást nyújtok.

Felsőmagyarország központi raktára:

Sátoralja-Ujhely, Fő-utcza (szemben a megyeházzal).

Raktárak: Ungvár, Nagymihály, Komonna.

Egyedül valódi angol

## Thierry A. gyógyszerész BALZSAMA

közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvényszéki mintavédelem alatt áll.



Allein echter Balsam  
aus der Schutzengel-Apothek  
des  
A. Thierry in Pregrada  
bei Rohitsch-Sauerbrunn.

E balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utóérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden kóros állapotban, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legrégibb bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a váltólázot. 4. Meglepően gyógyítja a máj, a gyomor s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgyökösöt. 5. Szelíden mozdítja elő a székelést s a vértisztulást, megszüntíti a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és száprohadáskor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűffogést, a szájnak s a gyomornak bűzét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés, varak, megfagyott s megégett tagokra, ruh ellen, megszünteti a fefajást, zugást, szangatást, köszvényt, fül fájdalmat stb. Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható.

A hol balzsamom nincs raktáron, onnan rendeljék meg közvetlenül nálam s ezmezzék: An die Schutzengel-Apothek des

A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Az utánzástól legjobban megóv a győrből megrendelés eredeti cartonos üvegekben, melyek Ausztria-Magyarország minden postállomásra bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveggel 4 koronáért. Bosznia és Herzegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 kor. 50 fillérért küldetnek meg. Kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveg nem küldetik. — Szétküldés előre fizetés, vagy az összeg utánvétele mellett történik.

Miért szenved ön? Ha ott biztos reményt nyújtanak önnek a leg-  
avutabb seb gyógyítására is és csaknem mindig  
a legfájdalmasabb és veszedelmes műtétet, sőt amputációt is kikerülheti a

Thierry A. gyógyszerész valódi

Százlevelűrózsa-kenőcs

alkalmazásával, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utóérhetetlen. Valódi százlevelűrózsa-kenőcsöt alkalmaznak: a betegágyas nők fájós mellére, a tej lefolyás-  
szorulásánál, a mellkeményedésénél, az orbáncznál s mindenféle régi bajnál, tátongó láb-  
sebeknél, a sőcseszánál, dagadt lábknál sőt a csontszunál is; továbbá vágott-, szurási-, lö-  
és zúzott sebeknél; idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, serét, tövis stb. kihú-  
zására; minden kelés, kinövés, pokolvar és új képződésénél, sőt még a ráknál; az új-  
és-körömméregnél, hólyagoknál, sebesült lábknál, mindenféle égésbenél, megfagyott tagoknál,  
a hosszú fekvés által feltört bőrnél, nyakdaganatnál, vérkeleseknel és fülfolyásoknál stb.

A szállítás kizárólag az összeg előre küldése vagy utánvételezése mellett eszközöltetik.  
Két téglcsomagolással, beleértve a postai csomagolás díját 3 kor. 50 fillér. Számos  
eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a hatáskülső hamisításoktól és  
jó arra ügyelni, hogy ha a téglcsomagba van-e égetve a „Thierry Adolf Limitet angyalgyógy-  
szerének Pregrada“ védjegye.

## Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy  
alulirott intézet földbirtokokra és S.-A.-  
Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig  
terjedő

## Törlesztési kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilá-  
gosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

## Óvodai képzett dađa

kerestetik felvételre előnyös fel-  
tétel mellett. — Jelentkezhetni  
a kiadóhivatalban.

## SZŐLŐOLTVÁNYOK

szokvány minőségben és  
európai nemes gyökeres és sima vesszők  
mélyen leszállított áron Oltványok ezre  
90—100 frt. Mindenik a legkiválóbb bor-  
és csemegefajokból, fajtisztán, teljes jót-  
állással. Ha a szállítmány a megrendelés-  
nek meg nem felelne, úgy az oda- és vissza-  
szállítási költséget, valamint a megrendelő  
által kifizetett összeget hiány nélkül azon-  
nal visszafizetem. — Így mindenki ebbeli  
szükségletét az én költségemen házához  
szállítva tekintheti meg.

## ÉLŐKERITÉS.

Gleditschia csemeték és magvak.  
Óriás tövisű, igen gyorsan fejlődő sövény-  
növény. Ez az egyedül, melyből oly örök-  
kös kerítés nevelhető pár év alatt, rend-  
kívül csokoly kiadással, melyen nemhogy  
ember, de semmiféle állat, még az apró  
nyulak sem hatolhatnak át, úgy hogy a  
bekerített részek teljesen kuleszal zárha-  
tók. Minden rendeléshez rajzokkal ellátott  
ülte tési és kezelési utasítás mellékeltek.  
Bővebb tájékozás végett színes fénynyo-  
matu díszes árjegyzékek ingyen és bér-  
mentve küldetnek, rendelési kötelezettség  
nélkül. Az árjegyzésen kívül egy oly köny-  
vet kap ezzel, ki címét egy levelezőlapon  
tudatja, mely nincsen az a ház vagy család  
ahol annak tartalmát haszonra ne fordítá-  
nák, városon, falun, pusztán, gazdag vagy  
szegény családnál egyaránt. Így még azok-  
nak is érdekében áll, kik rendelni semmit  
nem akarnak, mert benne számos oly köz-  
lemények foglaltatnak, melyek mindenki-  
nek nagy szolgálatot tesznek.

**Diócssemeték.** Két éves, óriási jövődelmet  
biztosító voltánál fogva,  
ennek tenyésztése majd minden gazdaság-  
ban az utóbbi időben rendkívül elterjedt.  
Cím: „Ermelleki Első Szőlőoltvány-Telep,  
Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid.

## Gyógy- és csemege szőlő

5 klgr. nagyszemű édes . 3 k. 50 f.  
5 „ csemege körte . 3 k. — f.  
5 „ Ananas Dinye . 3 k. — f.  
bérmentve utánvét mellett.  
100 klgr. görög dinye . 24 k. — f.  
a helybeli állomáshoz szállítva.

Nagyobb vételnél külön ajánlatot teszek

Sárkány József,

Gyöngyösön.

561/1902. végr. sz.

## Árverési hirdetmény.

A bírói bírósági végrehajtó 1881. évi LX.  
t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi,  
hogy a s.-a.-ujhelyi kir. bíróság 1902. évi Sp.  
500/4. sz. végzése következtében dr. László Ti-  
hamér ügyvéd által képviselt Rész Gyula sauhelyi  
lakos ja ára Malártsik Pál sátoraljaújhe yi la-  
kos ellen 239 kor. 12 fill. s jár. erejéig 1902.  
évi október hó 2-én foganatosított kielégítési  
végrehajtás útján lefoglalt és 694 koronára be-  
csült következő ingóságok u. m. házi butorok  
nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. járás-  
bíróóság 1902. évi V. 11. 428 2. számú végzése foly-  
tán 239 korona 12 fillér tőkekövetelés, ennek  
1897. évi december hó 7-ik napjától járó 5%  
kamatai 1/3% váltódíj és eddig összesen 37 kor.  
90 fillérben bíróság már megállapított költségek  
erejéig sauhelyben alperes lakásán leendő esz-  
közlésére 1902. évi november hó 15-ik  
napjának d. e. 10 órája határidőül kitűztetik és  
ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hi-  
vatnak meg, hogy az érintett ingóságok az  
1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmé-  
ben készpénz fizetés mellett a legtöbbet igé-  
rőnek becsíron alul is el fog adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat  
mások is le és felülfoglaltatták és azokra kielé-  
gítési jogot nyertek volna ezen árverés az 1881.  
évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezek javára  
is elrendeltetik.

Kelt sauhelyben, 1902. évi október hó  
28. napján.

Fejér Zoltán,  
kir. bir. végrehajtó.

## Hirdetések

az 1903. évre szóló

## ZEMPLEN NAPTÁRA

számára

jutányos áron felvételnek a kiadóhivatalban.